

דברי תודה

ורדה גבעולי, 17.6.2018

שלום עליכם,

אני מבקשת להביא את ברכותיי, ב"לשון קודש", שפה שבה התפללו דורות של יהודים כאן, בדרוהוביץ'.

אני נרגשת ביותר להיות שותפה למעמד חנוכת בית הכנסת המשוקם (שאת תולדותיו שמעתם מפי ראש הקהילה המקומית, מר יוסף קרפין). תודה רבה, יוסף.

באתי לכאן כנציגת ארגון יוצאי דרוהוביץ בוריסלב והסביבה. רק 2 מהנוכחים כאן, דר' אהרון וייס ומר שמואל וכטל זכו להכיר את סימן הדרך המפואר הזה בתולדות הקהילה היהודית התוססת טרום מאורעות השואה.

אבל הנה גם אנחנו, צאצאי מקימי הארגון, משתתפים בשמחה הגדולה. סביה של חברתנו לאה קופפרמן נישאו כאן. הורי סיפרו לי על "בית הכנסת הכי גדול בגליציה" בדרוהוביץ'.

ובשמנו, ברצוני להודות מקרב לב, למר פליקס סלמונוביץ' שעשה לשיקום ושיחזור הבית. להודות לקהילה היהודית המקומית, שבמשך שנים רבות חלמה ופעלה להגיע לרגע זה. אני חייבת להזכיר כמובן את מר אלפרד שרייר "היהודי האחרון בדרוהוביץ" שהמוזיקה שלו מתנגנת ברקע. וכמובן ליוסף קרפין, ראש הקהילה שליווה כל שלב בתהליך הארוך של שיחזור בית הכנסת. להודות, לראש עיריית דרוהוביץ, מר טארס קוצ'מה ולאנשי מועצת העיר המכבדים אותנו בנכחותם, על התמיכה בקהילה זו.

מי ייתן ובית הזה יהיה גם "סמן דרך" לסובלנות ושלום.

שהחיינו.

אקריא את דבריה של נשיאת ארגון יוצאי דרוהוביץ' בוריסלב והסביבה, הגב' דניאלה מבור

Shalom to you all,

I wish to bring blessings in the "Holy language." A language in which generations of Jews prayed here in Drohobycz.

I am very excited to be a partner in the inauguration of the restored synagogue (whose history you heard from the head of the local community, Mr. Josef Karpin). Thank you very much Joseph.

I am here as a representative of the organization of former residents and Holocaust survivors, their descendants of Drohobycz, Boryslaw and vicinity – based in Israel.

Only two of those present here, Dr. Aaron Weiss and Mr. Shmuel Wachtel, have been privileged to experience this magnificent landmark in the history of the vibrant Jewish community prior to the events of the Holocaust.

Nevertheless, here we, the descendants of the founders of the organization, participate with great joy.

The grandparents of our friend Leah Kupferman, who is present here, were married here.

My own parents told me about the "Greatest Synagogue in Galicia" in Drohobycz (perhaps they slightly exaggerated).

In all our names, I would like to thank from the bottom of my heart, Mr. Felix Salmonovich.

To thank the local Jewish community, which for many years dreamed and acted to reach this moment. I must mention Mr. Alfred Schreier, "The Last Jew in Drohobycz" (whose music plays in the background) and of course, to Josef Karpin, the head of the community who accompanied each stage of the long process of rebuilding the synagogue.

We wish to thank the Mayor of Drohobycz, Mr. Taras Kuchma, and the city councilors for their support of the Jewish community and this project.

May this house also be a **symbol** for tolerance and peace.

“Shehecheyanu” (Thanks to Him, Who has given us life)

«Шалом Алейхем». Шалом усім.

Я хочу передати слова благословення святою мовою.

Мовою, якою декілька поколінь євреїв молились в Дрогобичі.

Це дуже зворушливо для мене бути співучасником цієї інавгурації відновленої синагоги, історію якої Ви почули від голови місцевої громади, пана Йосипа Карпіна.

Дуже дякую, Йосипе.

Я представляю тут з Ізраїлю організацію бувших мешканців Дрогобича, Борислава та околиць, тих, хто вижив у Голокості та їхніх нащадків.

Тільки дві особи, які тут присутні, а саме: д-р Аарон Вайс і пан Шмуель Вахтель, мали привілею відчутися цю величну віху в історії життєдіяльної єврейської громади перед тими подіями, які зв'язані з Голокостом.

Але ми також, нащадки засновників нашої організації, з великою радістю підтримуємо цю справу.

Тут є з нами наша подруга, Леї Купферман, бабуся і дідусь якої були тут одружені.

Мої батьки розповідали мені про Велику Хоральну синагогу в Дрогобичі (можливо, вони трохи перебільшували.)

Від імені усіх нас, я би хотіла від усього серця подякувати пану Феліксу Соломоновичу.

Подякувати місцевій єврейській громаді, яка на протязі багатьох років мріяла і діяла, щоб досягнути цього моменту. Я повинна згадати пана Альфреда Шраера, «останнього єврея з Дрогобича», музичний супровід якого зараз виконується. Звичайно, ми дякуємо Йосипу Карпіну, голові громади, який долучився до виконання кожного етапу цього довгого процесу реставрації синагоги.

Ми хочемо подякувати меру Дрогобича пану Тарасу Кучмі, і радникам міста за підтримку єврейської громади і цього проекту.

Нехай цей дім також стане символом толерантності і злагоди.

«Шегіхьяну»